SONY

4-289-308-**31**(1)

Battery Charger

Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing

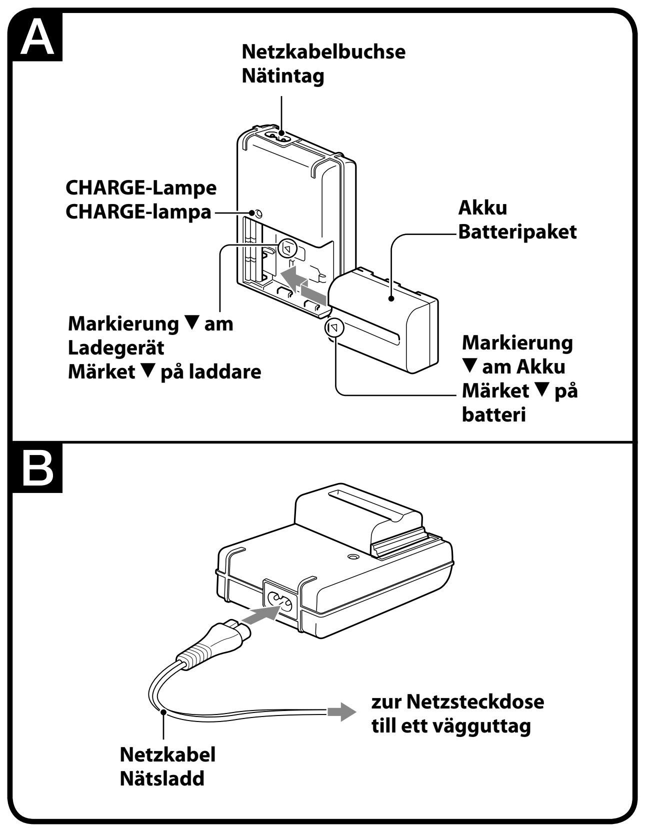
InfoLITHIUM M SERIES

BC-VM10

428930831

- Das Akkuladegerät BC-VM10 kann nur verwendet werden, um den „InfoLITHIUM“-Akku (M-Serie) aufzuladen.
- „InfoLITHIUM“-Akkus (M-Serie) tragen die Markierung InfoLITHIUM M.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- „InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

- Batteriladdaren BC-VM10 kan endast användas för att ladda ett ”InfoLITHIUM”-batteripaket (M-serien).
- ”InfoLITHIUM”-batteripaket (M-serien) är märkta med InfoLITHIUM M.
- Denna enhet kan inte användas för laddning av batteripaket av nickelkadiumtyp eller nickelmetallhydridtyp.
- ”InfoLITHIUM” är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.



http://www.sony.net/
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony-Akkuladegeräts.

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden,
1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus,
2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

VORSICHT
- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

VORSICHT
Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengegangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

Folgende Orte sind ungeeignet

An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier verformen oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind.
- Sehr sandige Orte
  Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Die Batteriekontakte können beschädigt werden, wenn der Akku nicht richtig angebracht wird.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern. Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangsstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

Laden des Akkus

1. **Bringen Sie den Akku an.**
   Halten Sie die Markierung ▼ am Akku in die gleiche Richtung wie die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung bis her hörbar einrastet ein. (Siehe Abbildung A.)
2. **Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B.)**
   Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
   Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**Normale Ladung**).
   Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben und dann gerade herausziehen.

Ladezeit

Akku	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Zeit zum normalen Laden (ca.)	175 Min	130 Min	280 Min	465 Min

- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Kamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.

Sie können das Akkuladegerät in jedem Land/jeder Region verwenden, wo die Netzstromversorgung 100 V bis 240 V AC, 50 Hz/60 Hz beträgt.
Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.
Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.
Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
② Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.
→ **Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:** Legen Sie einen anderen Akku ein.
→ **Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:** Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

Nach „Legen Sie einen anderen Akku ein“:
→ **Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:** Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.
→ **Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:** Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.

→ Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 14 VA - 20 VA 9 W
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 750 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	70 mm × 25 mm × 95 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 90 g
Mitgeliefertes Zubehör	Akkuladegerät (BC-VM10A) (1) Netzkabel (1) Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Svenska

Tack för att du har valt en Sony batteriladdare.

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.
Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.
Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar,
1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) ska inga föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.

FÖRSIKTIGHET
- Använd närmsta vägguttag när du använder denna enhet. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.

SE UPP!
Utrustningen kopplas inte bort från nätströmmen så länge den är ansluten till vägguttaget, även om själva utrustningen har stängts av.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

- Namnplåten som anger märkspänning, strömförbrukning etc. sitter på undersidan.

Att tänka på vid användning

Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.

Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i batteripaketet, batteriladdaren etc.

Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.
- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand
  På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

Försiktighetsmått vid användning

- Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
- Batterikontakten kan skadas om batteripaketet inte sätts i korrekt.
- Ta loss batteripaketet från denna enhet när laddningen är klar, för att skydda batteripaketet.
- Denna enhet får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar.
- Använd inte denna enhet i närheten av en teveapparat eller en AM-radiomottagare.
  Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.
- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
- Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

Underhåll

- Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
- Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrtorka därefter.
- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
- Om ett flyktigt lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

Laddning av batteripaketet

1. **Sätt i batteripaketet.**
   Håll märket ▼ på batteriet i samma riktning som märket ▼ på laddaren, och skjut in batteripaketet tills det klickar på plats. (se illustration A).
2. **Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration B).**
   CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas.
   När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar (**Normal uppladdning**).
   För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, låt batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

Urtagning av batteripaketet

Ta ur batteripaketet genom att skjuta det i motsatt riktning mot när du satte i det och lyft det rakt utåt.

Laddningstid

Batteripaket	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Tid för normal laddning (Ca.)	175 min	130 min	280 min	465 min

- Se bruksanvisningen för kameran för mer information om batteridriftstiden.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en kamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

Laddningstemperatur
Temperaturområdet för laddning är 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

Användning av batteripaketet innan laddningen är klar

Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

Obs!

- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fullt uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.

Batteriladdaren kan användas i länder/regioner med en nätspänning mellan 100 V och 240 V, 50 Hz/60 Hz.
Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.

Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

CHARGE-lampan blinkar på två sätt.
Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder
Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt
Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge.
Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt.
När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen.
Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt.
Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.
① När batteripaketet inte har använts på länge
② När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
③ Direkt efter köp

Om CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt, gå igenom följande felsökningsschema.

Ta ur batteripaketet som håller på att laddas och sätt sedan i samma batteripaket ordentligt igen.
→ **CHARGE-lampan blinkar igen:** Sätt i ett annat batteripaket.
→ **CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:** Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är allt som det ska vara.

Efter „Sätt i ett annat batteripaket“:
→ **CHARGE-lampan blinkar igen:** Det är fel på denna enhet.
→ **CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen:** Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är det fel på det först isatta batteripaketet.

→ Kontakta närmaste Sony-återförsäljare angående den felaktiga produkten.

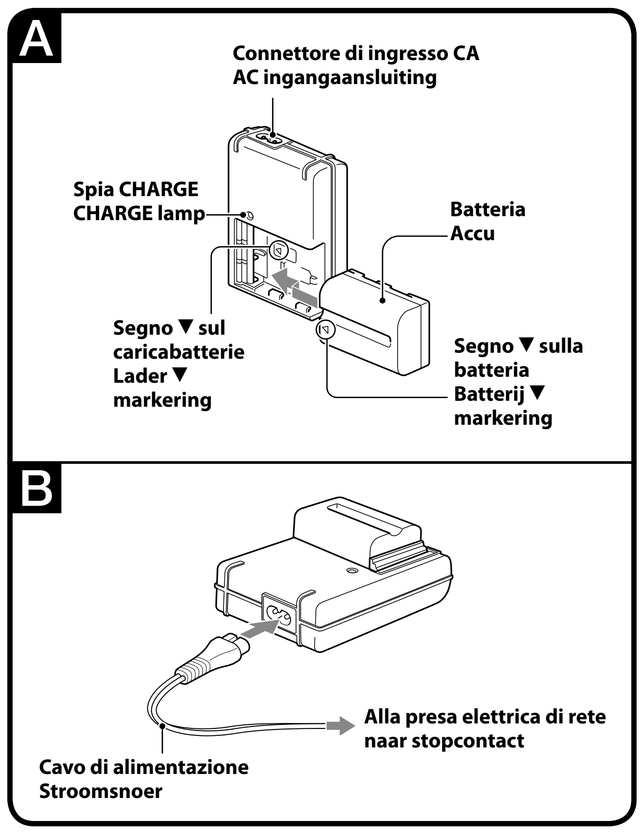
Specifikationer

Ingående märkspänning	100 V – 240 V växelström 50 Hz/60 Hz 14 VA – 20 VA 9 W
Utgående märkspänning	Batteriladdningskontakt: 8,4 V likström 750 mA
Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	–20 °C till +60 °C
Storlek (Ca.)	70 mm × 25 mm × 95 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 90 g
Inkluderade artiklar	Batteriladdare (BC-VM10A) (1) Nätsladd (1) Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

- Il caricabatterie BC-VM10 può essere utilizzato solo per caricare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (serie M).
- I blocchi batteria “InfoLITHIUM” (serie M) sono contrassegnati con InfoLITHIUM M SERIES.
- Non utilizzare l’unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- “InfoLITHIUM” è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

- De BC-VM10 batterijlader kan alleen worden gebruikt om een "InfoLITHIUM" accu te laden (M-serie).
- "InfoLITHIUM"-accu’s (M-serie) hebben het InfoLITHIUM M SERIES-teken.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.



Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie Sony.

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l’apparecchio alla pioggia o all’umidità.
Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,
1) non esporre l’apparecchio a pioggia o umidità,
2) non collocare sull’apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.

ATTENZIONE

- Collegare l’unità alla presa a muro più vicina. L’alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell’unità è spenta. Se si verificano problemi quando l’unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l’alimentazione.
- Non utilizzare l’unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.

PRECAUZIONE

Il set non è scollegato dall’alimentatore CA finché è collegato alla presa a muro, anche se il set è stato spento.

<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>
Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all’assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell’Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l’avete acquistato.

- La targhetta con i dati di funzionamento, tra i quali la tensione e il consumo elettrico, è applicata sul fondo dell’adattatore.

Note sull’uso

Il caricabatterie non è resistente alla polvere né agli spruzzi d’acqua.

Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell’eventuale malfunzionamento del blocco batteria, del caricabatterie, ecc.

Luoghi in cui non collocare l’unità

Non collocare l’unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Alla luce diretta del sole, ad esempio sul cruscotto, o in prossimità di termosifoni, in caso contrario l’unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti fonti elettromagnetiche o di irradiazione
- In prossimità di sabbia
  In luoghi quali la spiaggia o altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, proteggere l’unità da sabbia e polvere. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell’unità.

Precauzioni per l’uso

- Per ricaricare la batteria, inserirla saldamente nell’unità.
- Il connettore della batteria potrebbe danneggiarsi se la batteria non è inserita correttamente.
- Per proteggere la batteria, rimuoverla dall’unità quando la ricarica è completata.
- Non far cadere o non applicare sollecitazioni meccaniche all’unità.
- Tenere l’unità lontana da apparecchi televisivi o sintonizzatori AM. L’unità potrebbe produrre interferenze che disturbano il televisore o la radio.
- Scollegare l’unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l’uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che le parti metalliche dell’unità non entrino in contatto con altri corpi metallici. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell’unità stessa.
- La batteria e l’unità caricabatterie possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la ricarica.

Manutenzione

- Per pulire l’unità utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se l’unità è molto sporca, pulirla con un panno leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente neutro, quindi asciugarla con un panno.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non danneggiare la superficie dell’unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d’uso.
- L’uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell’unità con un prodotto in gomma o vinile, può causare il deterioramento o danneggiare l’unità.

Per ricaricare la batteria

1. **Inserimento della batteria.**
   Con il segno ▼ sulla batteria nella stessa direzione del segno ▼ sul caricabatterie, inserire il blocco batteria fino a quando scatta in posizione. (vedere la figura A).
2. **Collegare il cavo di alimentazione all’unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura B).**
   La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.
   Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa (**Carica normale**).
   Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un’altra ora circa (**Carica completa**).

Per rimuovere la batteria

Rimuovere il blocco batteria facendolo scivolare nella direzione opposta a quella in cui è stato inserito e mantenendolo in posizione diritta mentre lo si estrae.

Tempo di ricarica

Batteria	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Tempo per la ricarica normale (circa)	175 min	130 min	280 min	465 min

- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni dell’apparecchio su cui viene installata.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un blocco batteria esaurito dopo l’uso con un apparecchio, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

Temperatura per la ricarica
L’intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 °C - 40 °C. Per la massima efficienza della batteria, l’intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 °C - 30 °C.

Per utilizzare rapidamente la batteria

È possibile rimuovere la batteria dall’unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

Note

- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull’unità.
- Se si installa sull’unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.

È possibile utilizzare il caricabatterie nei paesi/regioni in cui l’alimentazione è compresa tra 100 V e 240 V CA, 50 Hz/60 Hz. Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.
Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi
Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi
L’azione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente
La ricarica è momentaneamente interrotta. L’unità è in stato di standby.
Se la temperatura ambientale non rientra nell’intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente.
Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell’intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.
La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente

Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall’unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.
① Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
② Quando il blocco batteria rimane inserito nell’apparecchio per un lungo periodo
③ Immediatamente dopo l’acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all’unità.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Installare un’altra batteria.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Il problema riguarda l’unità.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d’ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 14 VA - 20 VA 9 W
Corrente nominale d’uscita	Connettore caricabatterie: 8,4 V CC 750 mA
Temperatura d’impiego	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	da –20 °C a +60 °C
Dimensioni (circa)	70 mm × 25 mm × 95 mm (l/a/p)
Peso	circa 90 g
Accessori inclusi	Caricabatterie (BC-VM10A) (1) Cavo di alimentazione CA (1) Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nederlands

Dank u voor het aanschaffen van de Sony Batterijlader.

Voordat u deze Batterijlader gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.
Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen,
1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.

LET OP

- Gebruik de dichtstbijzijnde stopcontact bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.

VOORZICHTIG

De set blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitgeschakeld.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >
De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.

Opmerkingen over het gebruik

Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.

Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van de accu, batterijlader, etc.

Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.
- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warmte-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand is
  Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- De batterijaansluiting kan beschadigd raken als de accu niet goed wordt bevestigd.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV’s of AM-ontvangers. Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

Onderhoud

- Als dit apparaat vuilt wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Het gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber of vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

De accu laden

1. **Bevestig de accu.**
   Lijn de batterijmarkering ▼ uit in de richting van het laderteken ▼ en plaats de accu tot deze op zijn plaats klikt. (Zie afbeelding A).
2. **Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding B).**
   De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint.
   Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid (**Normale lading**).
   Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

De accu verwijderen

Haal de accu eruit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde en til hem er recht uit.

Laadtijd

Accu	NP-FM500H	NP-FM50	NP-QM71D	NP-QM91D
Normale laadtijd (Ongeveer)	175 min	130 min	280 min	465 min

- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw camera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale camera, met dit apparaat bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

Laadtemperatuur
Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.

De accu snel gebruiken
U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

Opmerkingen
- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.

U kunt deze batterijlader in elk land/regio gebruiken waar de stroomvoorziening varieert van 100 V tot 240 V AC, 50 Hz/60 Hz. Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

De CHARGE lamp knippert op twee manieren.
Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen
Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.
① Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst
② Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geïnstalleerd
③ Direct na aankoop

Als de CHARGE-lamp snel blijft knipperen, kijk dan op het volgende overzicht.

Haal de accu die wordt geladen eruit en plaats hem weer stevig terug.

De CHARGE lamp knippert opnieuw:
Installeer een andere accu.

De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.

De CHARGE lamp knippert opnieuw:
Het probleem zit in het apparaat.

De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, zit het probleem in de eerst geplaatste accu.

Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer betreffende het product dat een probleem kan hebben.

Technische gegevens

Invoerstroom	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 14 VA - 20 VA 9 W
Uitvoerstroom	Accu laadaansluiting: 8,4 V DC 750 mA
Gebruikstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afmetingen (Ongeveer)	70 mm × 25 mm × 95 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 90 g
Bijgeleverde toebehoren	Batterijlader (BC-VM10A) (1) Netstroomsnoer (1) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.